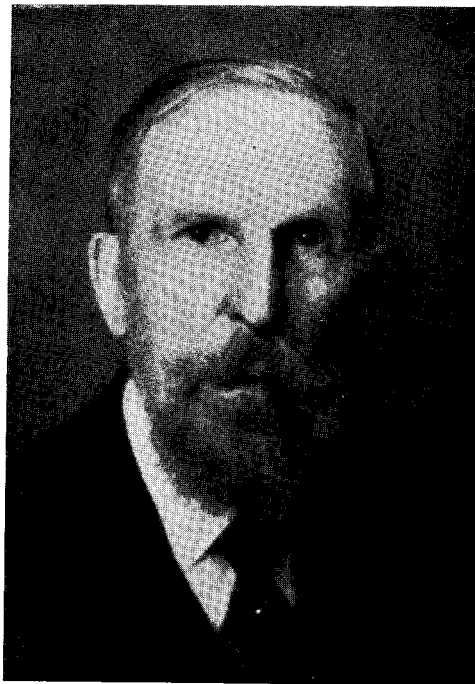


FRANZ CUMONT (1868-1947)

1892

Franz-Valery-Marie Cumont werd te Aalst geboren op 3 januari 1868 in een kroostrijk gezin der liberale hoge burgerij. Hij overleed te Sint-Pieters Woluwe op 20 augustus 1947.

Na schitterende middelbare studies aan het Koninklijk Atheneum te Brussel van 1878 tot 1884, promoveerde hij, na drie leerjaren aan de Universiteit te Gent (hij kende er onder anderen meer Charles Michel als meester) in 1887 tot doctor in de wijsbegeerte en letteren. In ditzelfde jaar — Cumont was toen negentien jaar oud — verscheen in de *Mémoires de l'Académie royale de Belgique* zijn eerste studie, *Alexandre d'Abonotichos, un épisode de l'histoire du paganisme au II^e siècle de notre ère*. Hoe symptomatisch dit artikel ook was voor Cumont's algemene belangstellingssfeer en zijn bijzondere geestesvisie, toch volgde hij nog in 1887-1888 aan de Gentse universiteit de leergangen der kandidatuur in de Rechten. Als laureaat van de reisbeurzenwedstrijd 1888-1889 met een werk *Sur la propagation des mystères de Mithra*, koos hij echter zijn levensweg en -werk definitief: in 1888-1889 volgde hij cursussen van philologie en klassieke archeologie aan de universiteiten van Bonn, Berlijn en Wenen, waar hij Hermann Usener en Theodor



Mommsen tot leermeesters had, en er tevens Ulrich von Wilamowitz-Moellendorf en Erwin Rohde leerde kennen; na een verblijf in Athene (winter 1890) en Rome (1891), sloot hij zijn vormingsjaren af in 1891-1892 als student van de *Ecole des Hautes Etudes* te Parijs. Nog tijdens deze leertijd werd trouwens te Berlijn in 1891 zijn *Philonis de aeternitate mundi* gepubliceerd.

Op 10 januari 1892 werd hij, net 24 jaar geworden, benoemd tot docent, in augustus van hetzelfde jaar tot buitengewoon en in 1896 tot gewoon hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Gent, waar hij belast werd met de cursus in de politieke geschiedenis van het Oosten en Griekenland, met de encyclopedie der oude geschiedenis, de praktische oefeningen over de Oudheid en de historische kritiek, toegepast op een tijdperk van de geschiedenis der Oudheid. In oktober 1893

werden hem nog de vertaling van Griekse auteurs en de philologische oefeningen over de Griekse taal toegewezen. Van deze laatste opdracht en van de cursus Politieke Geschiedenis van Griekenland werd hij in 1895 ontlast om in de plaats daarvan Romeinse politieke Instellingen (kandidatuur en doctoraat) te doceren. Later, in 1908, zal hieraan nog de cursus van geschiedenis der antieke beeldhouwkunst worden toegevoegd.

In deze kalme jaren werkte Cumont aan de eerste omvangrijke uitgave die hem meteen wereldfaam zou bezorgen: in 1896-1899 verschenen de twee delen, zwaar in-4°, van zijn *Textes et Monuments figurés relatifs aux mystères de Mithra*. Hiermede had Cumont zichzelf voor goed en de antieke godsdienstgeschiedenis voor lange tijd, en in sommige opzichten definitief, georiënteerd, in de quasi-letterlijke betekenis van dit woord. Tevens als mens gereveleerd in de simpele opdracht van het boek, „*Patri carissimo sacrum*” (er is uitermate weinig publiek bekend over Cumont's private leven), openbaarde hij zich als een meester van groot en vernieuwend formaat.

Reeds in de eerste paragraaf van zijn eerste uitgegeven studie had hij een grondthema geschetst dat hem levenslang zal kenmerken en richten: „A mesure que nous connaissons mieux l'histoire des croyances païennes, nous voyons plus clairement combien peu les attaques de la philosophie réussirent à les ébranler (...). La foule resta toujours profondément superstitieuse. Mais si la critique rationaliste ne parvint jamais à étouffer le sentiment religieux, elle le transforma du moins dans ses manifestations. Quand les anciens dieux raillés et discrédités ne lui inspirèrent plus confiance, le peuple s'adressa à des cultes nouveaux, à des divinités qu'il croyait plus puissantes. C'est là la cause principale qui amena le mélange des croyances orientales avec l'ancienne mythologie gréco-romaine”.

De langdurigste, machtigste en zuiverste uiting van deze niet-christelijke, oosterse godsdienstinvloed op de klassieke wereld ging uit van het mithriacisme: hiervan nu bracht Cumont de eerste grote wetenschappelijke studie, die naar zijn eigen woorden „essaie de montrer avec toute la précision possible comment et pourquoi une secte du mazdéisme faillit sous les Césars devenir la religion prédominante de l'empire”.

Zeer vroeg reeds betrad Cumont aldus het domein der godsdienstgeschiedenis, waarvan de boeiende aantrekkelijkheid en de hoogmenselijke rijkdom slechts worden overtroffen door de moeizaamheid en de genuanceerde omzichtigheid waarmee de problemen ervan dienen te worden ontleed. Hij deed het magistraal: zijn omvattende belesenheid, zijn exhaustieve kennis der bronnen, zijn evenwichtige zin voor een ongenadige kritiek op elk onderdeel van het materiaal, zijn wetenschappelijke eerlijkheid, zijn synthetisch vermogen, zijn evocatieve taalkracht, de rustige en haast bedarende menselijkheid die een ingrediënt zal blijven van elke zijner werken, vormden een zo ongewoon geheel van begaafdheid dat met hem de antieke godsdienstgeschiedenis nieuwe horizonten kreeg en zijn werk uit het hedendaagse beeld van vele problemen ervan niet meer weg te denken is.

„Ce fut, pendant toute sa vie — schreef Franz De Ruyt in *L'Antiquité Classique*

bij de dood van Cumont — son plus beau titre de gloire, celui qui a consacré sa renommée internationale, au point que nul savant au monde n'aurait osé traiter encore des mystères de Mithra sans consulter le savant belge". Is het werk van M. J. Vermaseren, *Corpus Inscriptionum et Monumentorum Religionis Mithriacae* ('s Gravenhage, 1956-60), trouwens niet opgedragen aan „Francisco Cumont qui vita sua exemplum dedit”?

Het zuivere voorbeeld dat Franz Cumont, pas dertig jaar geworden, aan de wetenschappelijke wereld gaf, was wellicht dubbel: hij trad binnen, enerzijds, zonder aarzeling maar zonder overmoed, met ideële bedachtzaamheid maar met onverwoestbare eerbied voor feiten en bewijsgronden, in een wereld waar fantasiehypothesen bedrieglijk treffend lijken op genuanceerde interpretaties en het feitenmateriaal ongeveer iets betekent als de zichtbare spits van een ijsberg, die naar de onderliggende verborgen massa slechts met trage wijsheid en overwogen ervaring raden laat.

Anderzijds is de uitzonderlijke en blijvende waarde van Cumont's werk op de eerste plaats te danken aan het harmonische evenwicht dat hij wist tot stand te brengen tussen de onderscheiden wetenschappelijke disciplines die, elk aan hun kant, een deel van het te bestuderen beeld van de oude wereld belichten. Hij legde zich een strikte werkmethode op die erin bestond op exhaustieve wijze alle historische bronnen, zo voor het Oosten als voor Griekenland en Rome, te gebruiken, zodat in Franz Cumont de philoloog en de archeoloog steeds onafscheidbaar aanwezig waren. In zijn boodschap, in 1947 tot de Academia Belgica gericht ter gelegenheid van de inhuldiging der Bibliotheek Cumont aldaar, schreef hij desbetreffend: „... mes maîtres d'autrefois, qui étaient des hellénistes ou des latinistes, m'ont enseigné que si l'on ne recourt constamment aux sources on risque infailliblement de s'égarer et l'archéologie, si elle est privée du secours de la philologie, devient une science conjecturale, dont les conclusions n'atteignent que le degré de vraisemblance que peut prêter l'ingéniosité et l'éloquence de leurs auteurs”.

In zijn eerste werk ook betoonde hij een bescheidenheid, die een leitmotiv zal blijven in de inleiding van elke zijner studiën: „ce livre n'a pas la prétention d'offrir un tableau de la chute du paganisme. (...) Ce livre n'est pas une conclusion mais un prologue”. En dan reeds beschikte hij tevens over de musische gave zijn ideeën in heldere zinnen fijn-gereleveerd te verwoorden, in waterklare beelden, in het ademend rythme van stijl en bouw. Na zestig jaar nog herleest men met verbazing en met intense geestelijke vreugde een zin als deze: „jamais peut-être, pas même à l'époque des invasions musulmanes, l'Europe ne fut plus près de devenir asiatique qu'au III^e siècle de notre ère, et il y eut un moment où le césarisme parut sur le point de se transformer en un khalifat”; of een verhelderende vergelijking als volgt: „La besogne que j'avais entreprise ne laissait pas d'être malaisée. D'un côté, nous ignorons jusqu'à quel point l'Avesta et les autres livres sacrés des Parsis représentent les idées des mazdéens d'Occident; de l'autre nous n'avons guère que ce commentaire pour interpréter la masse considérable de monuments figurés qui ont été peu à peu recueillis. (...) Notre situation

est à peu près celle où nous serions s'il nous fallait écrire l'histoire de l'Eglise au moyen âge en ne disposant pour toute ressource que de la Bible hébraïque et des débris sculptés de portails romans et gothiques".

Onmiddellijk na zijn eerste omvangrijke publicatie, volgde in 1900 een gelijkgeaard werk dat een wetenschappelijke *best-seller* werd: *Les Mystères de Mithra* beleefde drie franse uitgaven (1900, 1902, 1912) en werd vertaald in het Duits (1903, 1911, 1923) en in het Engels (1903, 1956).

Ondertussen — in 1899 — kreeg Franz Cumont, naast zijn professorale bezigheden en omwille van zijn evidente archeologische onderlegdheid, een nieuwe opdracht: hij werd benoemd tot conservator van de Koninklijke Musea van het Jubelpark te Brussel (in 1898 had hij trouwens hiervoor reeds een *Catalogue des sculptures et inscriptions antiques* samengesteld, gecombineerd met een volume in 1901), en twee jaar later (1901) tot conservator-afgevaardigde in dezelfde instelling.

Zijn activiteit greep in deze periode wijd om zich heen. Sinds 1898 verleende hij zijn medewerking aan de uitgave van de *Catalogus codicum astrologorum graecorum*: „Ce *Catalogus* ... (17 volumes), schreef A. Delatte in 1938, n'a pas eu de collaborateur plus actif que le fondateur de l'entreprise. Il n'a pas seulement permis de renouveler et d'approfondir l'étude de l'astrologie, tombée en léthargie depuis le XVI^e siècle, mais il a encore fourni un précieux appoint de documentation à une foule d'études étrangères". In 1900 (4 april — 21 juni) deed hij, met zijn broer Eugène, een verkenningstrek in Pontus en Armenië: hieruit ontstonden de twee delen *Studia Pontica* (1906, 1910), zoals zijn archeologische opdracht in Syrië (lente 1907) tien jaar later de *Etudes syriennes* (1917) zou opleveren.

In dezelfde jaren ook bood hij Raoul Warocqué zijn onvervangbare medewerking voor de samenstelling en de organisatie van een verzameling die uitgroeien zou tot het schitterend museum van Mariemont, en publiceerde hiervan, in samenwerking, de driedelige kataloog (1903-1909).

Vanzelfsprekend had de roem van zijn kennis sedert jaren de grenzen van de Gentse Universiteit en van het land overschreden. Zo werd hij uitgenodigd een serie lezingen over godsdienstgeschiedenis te houden in Oxford (*Hibbert Lectures*, 1902, 1906) en aan het *Collège de France* te Parijs (*Fondation Michonis*, 1905). Hieruit ontstond het werk *Les Religions orientales dans le Paganisme romain*, waarvan de laatste franse editie de dankbare opdracht vermeldt „A mon maître et ami Charles Michel 1886-1928". In het voorwoord, gedateerd juli 1906, schreef Cumont: „La forme de notre exposé n'a guère été remaniée; nous osons, néanmoins, espérer que ces pages, destinées à être dites, supporteront d'être lues, et que le titre de ces études ne semblera pas trop ambitieux pour ce qu'elles offrent. La propagation des cultes orientaux est, avec le développement du néoplatonisme, le fait capital de l'histoire morale de l'empire païen. Nous souhaitons que ce volume, petit pour un si grand sujet, puisse faire au moins entrevoir cette vérité" ...

Het boek werd Cumont's meest beroemde werk: vier franse uitgaven (1907, 1909, 1928, 1929), drie Duitse (1910, 1911, 1931), twee Amerikaanse (1911, 1956),

één italiaanse (1912); het is, schreven de uitgevers van het postume *Lux Perpetua* „aussi important, sans doute, que *La Cité antique* de Fustel de Coulanges”, — en het mag gezegd: even klassiek, en minder verouderd als geheel, hoezeer ook bepaalde aspecten van de mysteriegodsdiensten sindsdien beter en anders werden belicht.

Niet alleen Mithras werd hier bestudeerd, maar alle grote erediensten uit het oosters randgebied van het Romeinse imperium herkomstig. Herhaaldelijk onderstreepte de auteur de levende gebondenheid, het vruchtbare vergroeiingsproces dat ten grondslag ligt aan elk groot historisch verschijnsel: „... même lorsque nous nous posons en adversaires de la tradition, nous ne pouvons rompre avec le passé, qui nous a formés, ni nous dégager du présent, dont nous vivons. A mesure qu'on étudiera de plus près l'histoire religieuse de l'Empire, le triomphe de l'Eglise apparaîtra davantage, pensons-nous, comme l'aboutissement d'une longue évolution des croyances. On ne peut comprendre le christianisme du V^e siècle, sa grandeur et ses faiblesses, sa hauteur spirituelle et ses superstitions puériles, si l'on ne connaît les antécédents moraux du monde où il s'est épanoui”. Nooit zou Cumont expliciet en uitvoerig de opwindende strijd uiteenzetten, de wondere gelijkenissen en de vaak grondige oppositie, de verwantschap en de uiteindelijke irreductibiliteit tussen de klassieke geloofsinhoud en -milieu en het rijzende christendom, al had hij desbetreffend in het voorwoord van zijn *Textes et Monuments* geschreven: „ce vaste sujet, que nous ne désespérons pas de pouvoir aborder un jour...”

Vooralsnog ging zijn aandacht standvastig naar de oosterse godsdiensten in hun bevruchtend verband met Rome, naar het manicheïsme dat op eigen wijze het overwonnen mithriacisme heropnam en voortzette (zijn *Recherches sur le Manichéisme*, 1908-1912, werden voorbijgestreefd toen in 1933 in Egypte omvangrijke vondsten van manicheïsche documenten werden gedaan), naar de fusio-nerende beïnvloeding van astrologie en neo-pythagorisme die in de derde eeuw na Christus een verheven religieuze opvatting zou tot stand brengen: zijn opmerkelijke studie *Le mysticisme astral dans l'antiquité* (1909) schetste hiervan niet alleen leer en ontwikkeling, maar gaf aan het verschijnsel een lumineuze en doordringende benaming.

In 1911 hield hij een reeks lezingen aan de Universiteit van Uppsala (Stichting Oläus Petri) en in meerdere universiteiten der U.S.A., aldaar voorgesteld als „the leading authority on Greek Astrology and Mithraism” (The Lowell Institute, Hartford Theological Seminary, John Hopkins University, University of Pennsylvania, University of Chicago, Brooklyn Institute of Arts and Sciences, Meadville Theological Seminary, Columbia University).

Het resultaat hiervan was een nieuw werk: *Astrology and religion among the Greeks and Romans* (1912; tweede vertaling, 1912). Zeker, hij onderschreef het oordeel der recente historici over de dwaalleer der astrologie, maar met de wijze verbazing van wie mens en mensheid kent: „as though man's failings were not instructive often more than his triumphs”... Wat hem — hier weerom — bekoorde, was dat „this pseudo-science is in reality a creed”: Cumont zocht de mens, hij

schreef niet de veldslagengeschiedenis, hij peilde naar het vergeten drama der menselijke ziel, die haar problemen doorgaans elders dan in staatsverband stelt. Toch verdroomde hij niet de feiten tot een soort verbale mystiek der geschiedenis: „our object (...) shall be limited to showing how oriental astrology and star-worship transformed the beliefs of the Graeco-Latin world, what at different periods was the ever-increasing strength of their influence, and by what means they established in the West a sidereal cult, which was the highest phase of ancient paganism”. En naast deze verhevenheid van inhoud omschreef hij aldus de tweevoudige historische waarde van het astrale mysticisme: „Babylon was the first to erect the edifice of a *cosmic* religion, based upon science, which brought human activity and human relations with the astral divinities into the general harmony of organised nature. This learned theology, by including in its speculations the entire world, was to eliminate the narrower forms of belief, and, by changing the character of ancient idolatry, it was to prepare in many respects the coming of Christianity”.

In die tijd werd zijn faam in eigen land en elders herhaaldelijk erkend: Vijfjaarlijkse Prijs der historische Wetenschappen, periode 1906-1910, Prijs Lefèvre-Dumier der *Académie des Inscriptions* (1908, samen met M. Guimet); lidmaatschap van het Duits Archeologisch Instituut (1895), van het Oostenrijks Archeologisch Instituut (1899), van de *Société des Antiquaires de France* (1904), van de Koninklijke Belgische Academie (1902), van de *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* (1904), van de academiën van Göttingen (1910), München (1910), Berlijn (1911), Wenen (1912), van het Archeologisch Instituut van Amerika (1912); *doctor honoris causa* van de Universiteiten van Aberdeen (1906), Brussel (1909), Oxford (1912); officier van de Kroon van Italië (1904), officier van het Openbaar Onderwijs van Frankrijk (1905), ridder in de Leopoldsorde (1906). Hij was onbetwist de befaamdste hoogleraar van de literaire faculteit der Gentse Universiteit, en van zijn generatie wellicht de beroemdste Belg op het gebied der geesteswetenschappen.

Maar in februari 1910 diende hij, omwille van politieke meningsverschillen met de minister van Kunsten en Wetenschappen, met klank zijn ontslag in, wat hem op 5 mei 1911 werd toegestaan met behoud van de titel van ere-hoogleraar: Gent verloor een onvervangbare meester. In 1912 gaf hij ook zijn ambt op in de Koninklijke Musea van Brussel en verliet het land: België verloor meteen één van zijn meest beroemde geleerden. Cumont was toen 44 jaar oud, in volle roem, in het bloeiende meesterschap van zijn gedachtelijke en lichamelijke kracht. Voortaan zou hij slechts zelden in België vertoeven, hoe dierbaar zijn land hem immer ook bleef; Parijs en vooral Rome werden zijn tweede vaderland. Persoonlijk gefortuneerd als hij was, kon hij zich, prinselijk, in de geest van een Justus Lipsius, voortaan wijden aan het opzoekingswerk waartoe hij door een innerlijke kracht en een gevestigde ervaring bleef gedreven.

In een ander bestek dan deze biografische nota voor het Gedenkboek der Universiteit zou over het leven en het werk van Franz Cumont nog veel dienen te worden gezegd: zijn conferentie-rondreis in de U.S.A. 1922 (met als resultaat de boeiende

synthese *Afterlife in Roman Paganism*, 1923, een boek dat zijn beloften rijkelijk zou inlossen met het postume *Lux Perpetua* van 1949); zijn opgravingen in Doura Europos van 1922-1923 die evenveel fysische moed vergden als archeologische bekwaamheid (hieruit ontstonden de twee delen *Fouilles de Doura Europos*, 1926); zijn tochten doorheen Tripolis (1925), in Syrië opnieuw en van her (1928, 1934); zijn haast broederlijke vriendschap met Joseph Bidez, in samenwerking met wie hij hooglijk gewaardeerde studies liet verschijnen: de Budé-uitgave der geschriften van Julianus Apostata (1922) en de twee delen van *Les Mages hellénisés* (1938) die een grondidee van Cumont's eerste groot werk heropnemen; het revelerende boek van 1937 *L'Egypte des Astrologues*, waarover G. Heuten in een recensie schreef: „Ce livre est une des récompenses — combien belle — que la formidable entreprise du *Catalogus codicum astrologorum* (...) a valu au savant qui a osé en affronter la masse, à l'esprit lucide qui n'a pas craint d'explorer les détours d'une pensée fausse”; zijn medewerking aan zovele grote, én bescheiden, tijdschriften, aan zovele *Mélanges in honorem* voor befaamde geleerden die, zo één zo allen, vooral zijn menselijke vrienden waren; zijn stralende invloed op de vele historische Instituten die de Valle Giulia van Rome met geestdriftige jonge vorsers bevolken; zijn tientallen kortere studies, vaak bedoeld als mededeling aan één der vele Academiën (vooral Rome, Vatikaanstad, Parijs, Brussel) waarvan hij een gevierd en trouw lid was gebleven of geworden en waarvan de eminentste leden het tot een hoge eer rekenden zijn vrienden te zijn; zijn drukke nauwgezette correspondentie; zijn verdere ere-doctoraten van Parijs, Cambridge, Dublin, Leuven; de Francqui-prijs in 1936, toegekend aan wie in het buitenland het best tot de faam van de Belgische wetenschap heeft bijgedragen; in hetzelfde jaar de twee schitterende volumes van de *Mélanges Franz Cumont*, hem aangeboden op de drempel van zijn zeventigste jaar; het voorzitterschap in 1935 te Brussel van het VI^e Internationaal Congres der Godsdienstgeschiedenis, waar hij woorden ter inleiding sprak die, toen reeds, zijn leven en geest definitief resumeerden: „... quelles créations furent plus puissantes et plus durables que celles de ces forces spirituelles qui ont métamorphosé des peuples et renversé des empires, comme l'effort invisible du vent fait ployer et déracine les forêts? (...) En ces temps où s'exaspèrent tous les nationalismes, l'évolution religieuse nous montre comment la communauté des croyances, après avoir été celle de tribus et de clans, devint celle de cités et de nations, et aspira enfin à devenir universelle, créant entre des populations lointaines et hétérogènes des liens plus puissants que ceux du voisinage ou du sang. Si la science des religions a réussi aujourd'hui même à grouper ici une réunion harmonieuse de représentants de tant de nations, c'est que nous croyons tous à cette universalité du royaume de l'esprit, c'est que nous sentons la valeur éminente d'une histoire si féconde en enseignements, qui n'est point destinée à satisfaire une curiosité oiseuse, mais à maintenir et fortifier la rectitude de notre jugement sur le passé de l'humanité et sa mission future”...

In 1942, vijf-en-zeventig jaar geworden, in volle oorlog, gaf hij een monumentaal en baanbrekend werk uit: *Recherches sur le symbolisme funéraire des Romains*, in het-

zelfde jaar gevolgd door een studie die van het grote werk als appendix bedoeld werd: *La stèle du danseur d'Antibes et son décor végétal. Etude sur le symbolisme funéraire des plantes*. In dit, wellicht zijn meest gedurfde en zeker meest omstreden werk, kenschetsend opgedragen aan „*Amicae sapientissimae quae mecum his studiis temporum iniquorum solatium quaesivit*”, bleef Cumont zichzelf getrouw in steeds stijgende lijn: trouw aan zijn beproefde methode („il n'est pas une interprétation qu'il propose de quelque scène que ce soit, qui ne se fonde sur les témoignages convergents de textes littéraires, d'inscriptions et d'autres monuments archéologiques”, wordt hierover in de inleiding op *Lux Perpetua* geschreven); trouw aan zijn hoge menselijkheid: „... dans la situation menaçante où nous vivons, l'insécurité de l'avenir commande de mettre à profit toutes les possibilités du présent et sans doute les érudits ont-ils le devoir d'empêcher dans la mesure de leurs moyens, la vie intellectuelle de s'éteindre”...; trouw aan zijn arbeidsveld, zijn zeggingskracht, zijn intuïtie, zijn beeldend vermogen.

Sedert lang was Cumont overtuigd dat de plastische funeraire voorstellingen der Oudheid een eigen taal spreken, dragers zijn van een ideële inhoud, een exegese behoeven die fantasieën vermijdt en ongeladen „realisme” overtreft. In het voorwoord van zijn *Textes et Monuments* noteerde hij, voorzichtig en nog onvolgroeid, over de Mithrasvoorstellingen: „Quant aux détails de leur symbolisme recherché, on peut difficilement les élucider, et il faut souvent savoir pratiquer l'*ars nesciendi*”; in 1928 affirmeerde hij echter reeds over de reproducties in de vierde franse uitgave van zijn *Religions orientales*: „Cette illustration n'est pas une simple parure. Les œuvres de l'art frappent plus notre imagination, nous mettent en contact plus direct avec le passé que celles de la pensée traduite par l'écriture, et elles deviennent toujours davantage une source d'informations précieuses pour l'histoire des religions antiques”.

Maar in zijn *Recherches* van 1942 had Cumont een rijpe initiatie bereikt in dit langgesloten symbolisme. Kon de reliëfkunst der sarcofagen en grafstenen niet, doorheen de vertrouwde mythologische *fabulatio*, de synthetiserende omzetting zijn van 's mensen opvatting over een bestaan na de dood, de belijdenis van zijn stoutste hoop, het triomfantelijke credo van de antieke heidense ziel? Of is zij van de oude verhalen slechts een stenen illustratie, toevallig verzeild op de toch beschikbare marmerwanden van een en ander graf? Refererend naar een beroemde voorganger en tijdgenoot, Emile Mâle, verwierp Cumont beslist deze laatste mogelijkheid: „une pareille exégèse n'aperçoit que les arbres et ne voit pas la forêt; elle s'en tient aux seules apparences et ne pénètre pas jusqu'aux réalités qu'elles dissimulent; elle fait abstraction des croyances sur l'au-delà et des sentiments intimes, qui nulle part n'ont dû s'exprimer avec plus de force que dans le décor choisi pour la sépulture de parents défunts”.

Zijn hoofdbekommernis bleef aldus dezelfde, maar werd toegespitst: niet zozeer meer de godsdienstbeleving als wel de eschatologische opvattingen; evenzo het werkterrein: de oosterse beïnvloeding blijkt afwezig in het uitdrukkingsmateriaal der funeraire voorstellingen, die quasi uitsluitend helleense motieven uitwerken, vervormd dan, geïnterpreteerd, met zin beladen door de geestelijke

werking van pythagorisme en platonisme in hun Romeinse vormen. Inderdaad, schreef Cumont, „l'influence profonde que les religions orientales exercèrent sur l'eschatologie ne se manifesta guère dans les motifs adoptés pour l'ornementation des tombeaux”.

De reactie op een dergelijke vaststelling was vanzelfsprekend europees-getint: „... ne serait-ce pas — aldus P. Boyancé in de *Revue des Etudes Anciennes* van 1943 — que l'eschatologie elle-même doit au moins autant en définitive à la Grèce de Pythagore et de Platon qu'à l'Orient?” Trouwens, opmerkingen allerhande werden geformuleerd: slechts een elite van gedachte en geld werd dusdoende bereikt, de themata waren haast te opzettelijk om hun gehalte aan interpretatiemogelijkheden uitgekozen, niet de langzame evolutie der artistieke uitbeelding maar alleen haar uiteindelijk resultaat werd onderzocht, het ging vooral om relatief-weinige en geographisch sterk-uiteenliggende kunstuitingen, vaak gevonden ver van enig kultureel centrum en herhaaldelijk belicht met allerlei disparate teksten van omzeggens niet gekende auteurs. Zelfs het interpretatie-principe als zodanig werd aangevochten; zo door Arthur Darby Nock in de *Journal of Roman Studies* van 1948: „In ancient art decoration was commonly decoration and did not necessarily bear any relation to the specific purpose of the structures or objects decorated, large or small”, en nadrukkelijk nog, vermits Cumont bedoelde te peilen naar de ziel zelf van de antieke dode: „the question is just how much specific sense can be imputed to any given sarcophagus”.

Na zijn fase van jonge aandacht voor de oosterse godsdiensten en hun „klassieke” evolutie had Franz Cumont hier de ideeën van zijn rijpe jaren en zijn levensavond geformuleerd: de antieke mens bezat over een bestaan na de dood verwachtingen, waarvan de innerlijke intensiteit en de uitwendige spreiding minder vaak betuigd staan in de grote literatuur dan wel, op de graven, vertaald in de oude beelden der mythologie: Dioskuren en Muzen, winden, maan en sterren, Endymion, Marsyas, Elysium..., en te lezen met de ogen der grootste wijzen van Hellas, Pythagoras, Plato. Ook een terughoudende kritiek spaarde haar lof niet: het was het werk van een zeer groot meester.

Zijn laatste boek, dat hij met zoveel zorg nog grotendeels in drukproef kon doorlezen en waarvan hij als ultieme troost de uitgave wilde beleven, heeft hij niet meer gezien: *Lux Perpetua* (1949), naar het woord van A. Merlin in *Journal des Savants* van hetzelfde jaar, „son testament intellectuel”.

Hierover verhalen de uitgevers, Mme la marquise de Maillé en Louis Canet: „... Il entreprit de refondre et de développer l'*Afterlife* autrefois publiée aux Etats-Unis, qui n'avait guère été connue en Europe. En même temps qu'il remaniait l'ouvrage, il en changea le titre et voulut à toute force, malgré les objections qui lui étaient faites, l'appeler *Lux Perpetua*: deux mots empruntés à l'introit de la messe de *Requiem* qui les tient d'un apocryphe juif christianisé, le *Quatrième livre d'Esdras*; mais plus haut que le judaïsme de l'époque chrétienne, l'idée en remonte au plus ancien mazdéisme. Et il entendait par cette brève formule indiquer qu'une part revenait aux vieux cultes d'Orient dans la constitution du christianisme”. En niemand wellicht kon even onverdacht als A. D.

Nock (*Journal of Roman Studies*, 1950) de geest en de getuigeniswaarde van het werk definiëren: „The change of title from *Afterlife* to *Lux Perpetua* reveals the depth and tenderness with which Cumont came to regard his theme, and the book as a whole shows much of his personality and of a delicate appreciation of the tears of things which was wholly free from self-pity”.

Dit was zijn levenseinde, rechtlijnig, eerlijk, als zijn leven zelf zich terugwendend naar de oudste noden, de diepste banden. Naar de Academia Belgica in Rome, van wier beheercomité hij de voorzitter was, liet hij, bij leven nog, zijn bibliotheek, overbrengen. De schenking was prinselijk, en meer dan dat; schreef hij niet in zijn *Boodschap* van 7 mei 1947 met zichtbare humor en verborgen pijn: „... les bibliothèques sont les filles illégitimes des savants célibataires qui les ont fait naître à leur ressemblance”? Maar tevens als prelude op zijn naderend verscheiden: „La fondation d'instituts scientifiques est un subterfuge que les hommes ont imaginé pour assurer à leur action une continuité que ne permet pas d'atteindre pour l'individu la loi inéluctable qui limite étroitement sa vie éphémère”.

Franz Cumont keerde op 4 augustus 1947 naar België terug, naar Sint-Pieters Woluwe op de rand van het Zoniënwoud. Het zomerlicht lag glanzend over de heuvels van Brabant, de *Villa des Fleurs* rustte in blauw en groen, in het vurige lied der bloemen dat hij zo had bemind. Zij waren hem Paradijs en Elysium tegelijk, zij bonden hem teder en sterk aan het leven der aarde, maar hij zelf droeg, wetend, de *Imitatio Christi* met zich mee en hij rekende op Mgr Vaes voor zijn laatste uur. Zo stierf hij op 20 augustus 1947, in zijn tachtigste levensjaar. Als mens was hij nobel en groot. Alles in hem dwong eerbied af en een haast bewogen genegenheid, een bewondering ook die hem, ook nu nog, eren moge zonder nutteloze ontleding; want, zo schreef hij zelf in de inleiding van *Lux Perpetua*, „Il est scabreux de vouloir définir en peu de mots l'infinie variété des dispositions individuelles et rien n'est plus soustrait à l'observation historique que ces convictions intimes que parfois on dérobe même à ses proches”...

Als geleerde was hij een der grootste en meest verlichte humanisten die ons land heeft voortgebracht, een prinselijke geest voor wie wetenschap vergroeide kennis was geworden en intense beleving. De roem van de Meester die hij was in Europa's geestelijke hoofdsteden, blijft een definitieve luister voor het land en voor de Gentse Universiteit.

P. LAMBRECHTS — G. SANDERS

PUBLIKATIES VAN FRANZ CUMONT*

IN BOEKVORM

- Sur l'authenticité de quelques lettres de Julien.* Rec. Trav. Fac. Phil. Univ. Gand, fasc. 3, 1889.
- Note sur un temple mithriaque d'Ostie.* Rec. Trav. Fac. Phil. Univ. Gand, fasc. 4, 1891.
- Philonis De aeternitate mundi, edidit et prolegomenis instruxit F. Cumont.* Berlin, 1891.
- Anecdota Bruxellensia. Chroniques byzantines du ms 11.376.* Rec. Trav. Fac. Phil. Univ. Gand, fasc. 10, 1894.
- Textes et monuments figurés relatifs aux mystères de Mithra.* 2 vol., Bruxelles, 1896-1899.
- Musées royaux. Catalogue des sculptures et inscriptions antiques (monuments lapidaires).* Bruxelles, 1898; 2^e éd. refondue, Brux., 1913.
- Recherches sur la tradition manuscrite des lettres de l'empereur Julien (met J. BIDEZ).* Mém. AB, LVII, 1898.
- Catalogus codicum astrologorum graecorum (en coll.).* Bruxelles, 1898 ss.
- Les Mystères de Mithra.* Bruxelles, 1900; 2^e éd. 1902; 3^e éd. 1912; trad. all., Leipzig, 1903; 2^e éd. 1911; 3^e éd. 1923; trad. angl., Chicago, 1903; 2^e éd. 1956.
- Catalogue des antiquités grecques et romaines acquises par les Musées royaux depuis le 1 janvier 1900.* Bruxelles, 1901.
- Collection Raoul Warocqué: Catalogue des antiquités égyptiennes, grecques et romaines (en coll.).* Bruxelles, t. I, 1903; t. II, 1904; t. III, Mariemont, 1909. — 2^e éd. Bruxelles, 1934.
- Musées du Cinquantenaire. Antiquités orientales, grecques et romaines. Guide sommaire (en coll.).* 2^e éd. Bruxelles, 1906.
- Voyage d'exploration archéologique dans le Pont et la Petite Arménie (met E. CUMONT).* Bruxelles, 1906 (sive *Studia Pontica*, II).
- Les religions orientales dans le paganisme romain. Conférences faites au Collège de France.* Paris, 1907; 2^e éd. 1909; 3^e éd. 1928; 4^e éd. 1929; trad. all., Leipzig, 1910; 2^e éd. 1911; 3^e éd. 1931; tr. angl., Chicago, 1911; 2^e éd. 1956; tr. it., Bari, 1913.
- Recherches sur le manichéisme; t. I: La cosmogonie manichéenne d'après Théodore bar Khôni.* Bruxelles, 1908; t. II: *Extrait de la CXXIII^e homélie de Sévère d'Antioche (met M. A. KUGENER).* Bruxelles, 1912.
- La propagation du manichéisme dans l'empire romain.* Poissy, 1909.
- Recueil des inscriptions grecques et latines du Pont et de l'Arménie, fasc. I (met J. G. C. ANDERSON en H. GREGOIRE).* Bruxelles, 1910 (sive *Studia Pontica*, III).
- Les idées du paganisme romain sur la vie future.* Paris, 1910.
- Astrology and Religion among the Greeks and Romans.* New York-London, 1912; 2^e éd. 1960; Zweedse vertaling, 1912.
- Études syriennes.* Paris, 1917.
- Comment la Belgique fut romanisée. Essai historique.* 2^e éd., Bruxelles, 1919.
- Afterlife in Roman Paganism.* New-Haven, 1922; 2d ed., New York, 1960.
- Imp. Caesaris Flavii Claudii Juliani epistulae, leges, poemata, fragmenta varia collegerunt et recensuerunt J. Bidez et F. Cumont.* Coll. de textes et documents (Budé), Paris, 1922.
- Les travaux archéologiques en Syrie de 1920 à 1922 (en coll.).* Paris, 1923.
- Fouilles de Doura-Europos.* Paris, 1926.
- Souvenirs de Frœhner recueillis par la comtesse de Rohan-Chabot.* Hors commerce, s.l.n.d. (1930).
- L'Égypte des astrologues.* Bruxelles, 1937.
- Les mages hellénisés. Zoroastre, Ostanès et Hystaspe, d'après la tradition grecque (met J. BIDEZ), t. I: introduction; t. II: textes.* Paris, 1938.

* Bibliografie tot 1936 opgemaakt naar *Ann. Instit. Philol. Hist. orient. et slav.*, IV, 1936 (Mélanges F. CUMONT), pp. VII-XXXI. Onvermeld: boekbesprekingen, academie-verslagen, bibliografische nota's in BAB. Sigla: zoals in MAROUZEAU's *Année Philologique*.

Catalogue des manuscrits alchimiques latins (in samenw.). Bruxelles, 1939 ss.
Recherches sur le symbolisme funéraire des Romains. Paris, 1942.
La stèle du danseur d'Antibes et son décor végétal. Etude sur le symbolisme funéraire des plantes. Paris, 1942.
Lux Perpetua. Paris, 1949.

ALS BIJDRAGEN IN TIJDSCHRIFTEN EN VERZAMELWERKEN

Alexandre d'Abonotichos, un épisode de l'histoire du paganisme. Mém. AB, XL, 1887, 1-54.
Les dieux éternels des inscriptions latines. RA, XI, 1888, 184-193.
Le culte de Mithra à Edesse. RA, XII, 1888, 95-98.
Le taurobole et le culte d'Anahita. RA, XII, 1888, 132-136.
Une correction au texte d'Eunape à propos des mystères d'Eleusis. RIB, XXXI, 1888, 179-181.
Deux corrections au texte du Misopogon de Julien. RIB, XXXII, 1889, 82-84.
Revidierte und neugefundene Inschriften aus Dacien. Arch.-ep. Mitt. Oest. XIV, 1891, 108-113.
Notes sur les Vies de sophistes d'Eunape. RIB, XXXIV, 1891, 234-235.
Note sur une lettre de saint Grégoire de Nysse. RPh, XV, 1891, 167.
Silvain dans le culte de Mithra. RA, XX, 1892, 186-192.
Catalogue sommaire des monuments relatifs au culte de Mithra. RA, XX, 1892, 306-322 et XXI, 1893, 40-54.
Les lettres de Julien au philosophe Eustathios. RIB, XXXV, 1892, 1-3.
Salluste le Philosophe. RPh, XVI, 1892, 49-56.
Note sur un grand bas-relief mithriaque du Louvre et sur une pierre de Tivoli. RPh, XVI, 1892, 96-98.
Fragments inédits de Julien. RPh, XVI, 1892, 161-166.
Mithras-Emlékek Magyarországon. Archäologiai Ertesítő, 1893, 289-299.
Les progrès récents de l'histoire grecque. RIB, XXXVI, 1893, 9-19.
Note sur un passage des actes de saint Mâri. RIB, XXXVI, 1893, 373-378.
Neue Funde aus Dacien und Möisien. Arch.-ep. Mitt. Oest., XVII, 1894, 16-32.
Malalas et Corippe. RIB, XXXVII, 1894, 77-79.
Das dritte Mithräum zu Heddernheim und seine Skulpturen (met G. WOLFF). Westd. Z., XIII, 1894, 37-104.
Description du relief d'Osterburken. Der Obergermanisch-rätische Limes, II: Kastell Osterburken, 1895, 21-25.
Note sur une inscription d'Iconium. ByZ, IV, 1895, 99-105.
Les inscriptions chrétiennes de l'Asie mineure. MEFR, XV, 1895, 245-304.
Note sur une inscription de Sébaste. RA, XXVIII, 1896, 173-176.
L'éternité des empereurs romains. RHLR, I, 1896, 435-452.
Les Actes de saint Dasius. AB, XVI, 1897, 1-16.
Note sur un bas-relief de la Mésie inférieure. BCTH, I, 1897, 13-19.
Note sur une statuette de bronze découverte à Agrigente. RA, XXXI, 1897, 327-332.
La propagation des mystères de Mithra. RHLR, II, 1897, 289-305, 408-423.
L'astrologue Palchos. RIB, XL, 1897, 1-12.
L'inscription d'Abercius et son dernier exégète. RIB, XL, 1897, 89-100.
Hypsistos. RIB, XL, 1897, suppl., 15 p.
Le roi des Saturnales (met L. PARMENTIER). RPh, XXI, 1897, 143-153.
C.I.L., VI, 509. RIB, XL, 1897, 176.
Masque de Jupiter sur un aigle éployé, bronze du musée de Bruxelles. Festschrift Otto Benndorf. Vienne, 1898, 291-295.
Ein neues Psephisma aus Amphipolis. JOcAI, I, 1898, 180-184.
Notices épigraphiques. RIB, XLI, 1898, 9-18, 85-94, 328-340 (I. Tombeau d'un soldat romain; II. Voyage à Rome de Ch. A. Adornes; III. Copie du recueil de Ferrarimus; IV. Pèlerinage à Rome de Fr. Vincent; V. Inscriptions de Macédoine).

L'art dans les monuments mithriaques. RA, XXXV, 1899, 193-202.
Karl Zangemeister. ASABr, XIV, 1900, 131.
A propos du vase de Herstal. ASABr, XIV, 1900, 401-417.
Notice sur un Attis funéraire découvert à Vervoz. Bull. Inst. arch. liégeois, XXIX, 1900, 65-73.
Un serment de fidélité à l'empereur Auguste. CRAI, 1900, 687-691.
Rapport à M. le ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique sur une mission archéologique en Asie mineure. RIB, XLIII, 1900, supplément, 15 p.
Une monnaie d'Aristobule d'Arménie. RN, 4^e série, t. IV, 1900, 484-485.
Théodore Mommsen. ASABr, XV, 1901, 132.
Deux inscriptions grecques de Smyrne. ASABr, XV, 1901, 249-253.
Les dédicaces à Jupiter d'Héliopolis, Vénus et Mercure. MB, V, 1901, 149.
Un serment de fidélité à l'empereur Auguste. REG, XIV, 1901, 26-45.
Le pontarque et l'ἀρχιερεὺς Πόντου. REG, XIV, 1901, 138-141.
Le taurobole et le culte de Bellone. RHLR, VI, 1901, 97-110.
Le Zeus Stratios de Mithridate. RHR, XLIII, 1901, 47-57.
L'Ecole française d'Athènes. RIB, XLIV, 1901, 401-404.
Note sur une statuette de Mars Ultor. ASABr, XVI, 1902, 43-48.
Notice sur deux bas-reliefs mithriaques. RA, XV, 1902, 1-13.
Le dieu Orotalt d'Hérodote. RA, XL, 1902, 297-300.
The mysteries of Mithras. The Open Court, XVI, 1902, 65-68.
Notes sur deux fragments épiques relatifs aux guerres de Dioclétien. REA, IV, 1902, 36-40.
A propos du calendrier astrologique des Gaulois. REA, IV, 1902, 296-299.
Nouvelles inscriptions du Pont. REG, XV, 1902, 311-335 et XVII, 1904, 329-334.
Sur un passage de Diodore relatif à Zoroastre. RIB, XLIII, 1902, 385-386.
Une dédicace à Jupiter Dolichénus. RPh, XXVI, 1902, 5-11.
Πατρόβουλοι. RPh, XXVI, 1902, 224-228.
Ubi ferrum nascitur. RPh, XXVI, 1902, 280-281.
Un buste funéraire d'Asie mineure. Bull. des Musées royaux, II, 1902-1903, 51.
Un bas-relief de terre cuite. Bull. des Musées royaux, II, 1902-1903, 67-68.
Une formule grecque de renonciation au judaïsme. WS, XXIV (Festschrift E. Bormann), 1902, 230-240.
La date où vivait l'astrologue Julien de Laodicée (met P. STROOBANT). BAB, 1903, 554-574.
Gladiateurs et acteurs dans le Pont. Festschrift Otto Hirschfeld, Berlin, 1903, 270-279.
Torse provenant de Smyrne. Bull. des Musées royaux, II, 1902-1903, 76.
Sculptures antiques de Virton. Bull. des Musées royaux, III, 1903-1904, 10-11.
La date et le lieu de naissance d'Euthymios Zigabénos. Byz, XII, 1903, 582-584.
Une statuette de Bendis. RA, II, 1903, 381-386.
La Galatie maritime de Ptolémée. REG, XVI, 1903, 25-27.
La polémique de l'Ambrosiaster contre les païens. RHLR, VIII, 1903, 417-440.
La conversion des Juifs byzantins au IX^e siècle. RIB, XLVI, 1903, 8-15.
Pourquoi le latin fut la seule langue liturgique de l'Occident. Mélanges Fredericq, 1904, 63-66.
Zimara dans le Testament des martyrs de Sébaste. AB, XXIII, 1904, 448.
Reliquiae Taurinenses. BAB, 1904, 81-96.
Le dieu celtique Medros. RCelt, XXV, 1904, 47-50.
L'inscription trilingue de Zébed. Bull. des Musées royaux, IV, 1904-1905, 58-59.
Un livre nouveau sur la liturgie païenne. RIB, XLVII, 1904, 1-10.
Le gouvernement de Cappadoce sous les Flaviens. BAB, 1905, 197-227.
La destruction de Nicopolis en 499 après J.-C. BAB, 1905, 557-565.
Une tête antique de marbre trouvée en Belgique. Bull. des musées royaux, VI, 1905, 75-77.
Une statuette mithriaque du musée de Timgad. BSAF, 1905, 255-257.
Une inscription gréco-araméenne d'Asie mineure. CRAI, 1905, 93-104.
Note sur une statue provenant du Mithréum d'Emérita. CRAI, 1905, 148-151.

Deux pierres milliaires du Pont. CRAI, 1905, 347-351.
Notes sur le culte d'Anaïtis. RA, I, 1905, 24-31.
Le Persée d'Amisos. RA, V, 1905, 180-189.
Une parabole attribuée à saint Hippolyte de Rome. RIB, XLVIII, 1905, 1-7.
Sarin dans le Testament des martyrs de Sébaste. AB, XXV, 1906, 241-242.
Jupiter summus exsuperantissimus. ARW, IX, 1906, 323-336.
Les cultes égyptiens dans le paganisme romain (Conférence). ASABr, XX, 1906, 464.
Les mystères de Sabazius et le judaïsme. CRAI, 1906, 63-80.
Essai d'interprétation de la stèle d'Ouchak. REA, VIII, 1906, 281-283.
L'astrologie et la magie dans le paganisme romain. RHLR, XI, 1906, 24-55.
Les cultes d'Asie mineure dans le paganisme romain. RHR, LIII, 1906, 1-24.
Rome et l'Orient. RIB, XLIX, 1906, 73-89.
Pièce de bronze ornée d'un buste de Minerve, découverte en Flandre. ASABr, XXI, 1907, 293-303.
Inscriptions latines des armées de l'Euphrate. BAB, 1907, 551-578.
Monuments syriens. CRAI, 1907, 447-456.
Notes de mythologie manichéenne. RHLR, XII, 1907, 134-149.
Le tombeau de saint Dasius de Durostorum. AB, XXVII, 1908, 369-373.
Grégoire Tocilescu. ASABr, XXII, 1908, 121.
Poignées de bronze décorées de bustes de Cybèle et d'Attis. ASABr, XXII, 1908, 219-228.
Tête de marbre du IV^e siècle offerte par les Amis des Musées. Bull. des musées royaux, 2^e s., I, 1908, 25-26.
Bronze découvert en Flandre. Bull. des musées royaux, 2^e s., I, 1908, 30-31.
L'inscription trilingue de Zébed. Bull. des musées royaux, 2^e s., I, 1908, 75-76.
La religion et les philosophes en Grèce. JS, 1908, 113-126.
Vettius Valens, VII, prooem. RPh, XXXII, 1908, 226.
Une inscription manichéenne de Salone. RHE, IX, 1908, 19-20.
Adamas, génie manichéen. Mél. Louis Havet, Paris, 1909, 79-82.
L'ascension des âmes à travers les éléments représentée sur un cippe funéraire. JOeAI, XII, 1909, Bei-blatt, 213-214.
Le mysticisme astral dans l'antiquité. BAB, 1909, 256-286.
Fragments de „colonnes au géant” découverts en Belgique. CRFéd. arch., XXI^e session, Liège, 1909, 542-550.
La plus ancienne géographie astrologique. Klio, IX, 1909, 263-273.
La théologie solaire du paganisme romain. Mémoires présentés par divers savants à l'Ac., XII, 1909, 447-479.
Note additionnelle à l'article de E. De Stoop., Une famille sacerdotale de Phrygie. RIB, LII, 1909, 306-307.
Comment les Grecs connurent les tables lunaires des Chaldéens. Florilegium de Vogüé. Paris, 1910, 159-165.
Fragment d'une colonne au géant trouvé à Virton. ASABr, XXIV, 1910, 485-490.
A propos de Sabazios et du judaïsme. MB, XIV, 1910, 55-60.
La propagation du manichéisme dans l'empire romain. RHLR, 2^e série, I, 1910, 31-43.
L'aigle funéraire des Syriens et l'apothéose des empereurs. RHR, LXII, 1910, 119-164.
Le Natalis Invicti. CRAI, 1911, 292-298.
Babylon und die griechische Astronomie. NJA, XXVII, 1911, 1-10.
A propos de l'aigle funéraire des Syriens. RHR, XLIII, 1911, 208-216.
L'origine de la formule grecque d'abjuration imposée aux Musulmans. RHR, LXIV, 1911, 143-150.
Bas-relief de Zeus Stratios à Tégée. RIB, LIV, 1911, 384.
Inscriptions of Pontus and Pisidia (met J. ANDERSON). JRS, II, 1912, 233-236.
Une épitaphe métrique de Madaure. CRAI, 1912, 151-156.
Fatalisme astral et religions antiques. RHLR, III, 1912, 513-543.
Les universités américaines. Arch. sociologiques Institut Solvay, III, 1912, 803-812.
Les grandes universités américaines. RIB, LV, 1912, 195-237.

A propos de la statue dite „La poétesse”. Bull. des Musées royaux, XI, 1912, 69-72.
La colonne d'Yzeures. RA, XX, 1912, 211-215.
Un ex-voto au Théos Hypsistos. BAB, 1912, 251-253.
Manuscrits coptes de la Bibliothèque Morgan. BAB, 1912, 10-13.
Auguste Wagener. Liber memorialis de l'Université de Gand, t. I, 1913, 148-157.
Une figurine grecque d'envoûtement. CRAI, 1913, 412-421.
Plaque de terre cuite polychrome de Damas. CRAI, 1913, 468.
La romanisation de la Belgique dans l'antiquité. PAI, II, 1913, 22-23.
Mani et les origines de la miniature persane. RA, XXII, 1913, 82-86.
Die orientalischen Religionen in ihrem Einfluss auf die europäische Kultur des Altertums, in: Die Kultur der Gegenwart I, III. Leipzig, 1913, 243-257.
Comment la Belgique fut romanisée, Essai historique. ASABr, XXVIII, 1914, 77-181.
La dédicace d'un temple du Soleil. CRAI, 1914, 147-150.
La double fortune des Sémites et les processions à dos de chameau. RHR, LXIX, 1914, 1-11.
Papyrus juridique du musée de Berlin. RIB, LVII, 1914, 81-82.
Découvertes nouvelles au mithréum de Saint-Clément à Rome. CRAI, 1915, 203-211.
Les mystères d'Eleusis. JS, 1915, 58-69.
Marciana Silva. RPh, XXIX, 1915, 259-260.
L'ère byzantine de Théophile d'Edesse. RPh, XXIX, 1915, 260-263.
Un bas-relief votif consacré à Anaitis. CRAI, 1915, 270-276.
Inscription latine de Dacie mentionnant des anges païens. CRAI, 1915, 295.
Deux milliaires de Septime Sévère. CRAI, 1915, 388-395.
Les anges du paganisme. RHR, LXXII, 1915, 159-182.
La roue à puiser les âmes du manichéisme. RHR, LXXII, 1915, 384-388.
Fouilles à Vechten en Hollande. CRAI, 1916, 271-272.
Sarcophage judéo-païen du Museo Nazionale. CRAI, 1916, 285.
Disques ou miroirs magiques de Tarente. CRAI, 1916, 344.
Villes de l'Euphrate: Zeugma, Néocésarée, Bitha. MEFR, XXXV, 1916, 161-189.
Astrologica. RA, III, 1916, 1-22.
Un fragment de sarcophage judéo-païen. RA, IV, 1916, 1-16.
Il culto dell' Eufrate nell' epoca romana. Riv. di scienza delle religioni, 1916, 93-99.
Isis latina. RPh, XL, 1916, 133-134.
La langue des Hittites. CRAI, 1917, 116-124.
Gaionas le δειπνοκρίτης. CRAI, 1917, 275-284.
La sculpture funéraire à Rome et l'idée d'immortalité. CRAI, 1917, 325.
Rôle divin des vents. CRAI, 1917, 326.
Disques ou miroirs magiques de Tarente. RA, V, 1917, 87-107.
Fragment d'annales découvert à Ostie. RA, VI, 1917, 417.
A propos de Cybèle. RA, VI, 1917, 418-425.
En Bétuwe, une ferme gallo-romaine. REA, XIX, 1917, 208.
Oppidum Batavorum. REA, XIX, 1917, 209; XX, 1918, 116.
Ecrits hermétiques, I, Sur les douze lieux de la Sphère. RPh, XLII, 1918, 63-79 et II, *Le médecin Thessalus et les plantes astrales.* Ibid., 85-108.
Lettre de Thessalus (Pseudo-Harpocraton). CRAI, 1918, 225-226.
La basilique souterraine découverte près de la Porta Maggiore à Rome. CRAI, 1918, 272-275.
La triple commémoration des morts. CRAI, 1918, 278-297.
Bas-relief romain du musée de Copenhague. CRAI, 1918, 365.
Les hastiferi de Bellone d'après une inscription d'Afrique. CRAI, 1918, 312-323.
The Salting bust of Commodus. JRS, VIII, 1918, 183.
Astrologues romains et byzantins. MEFR, XXXVII, 1918, 32-54.
La basilique souterraine de la Porta Maggiore. RA, VIII, 1918, 52-75.
Le Mithréum de Koenigshofen à Strasbourg. REA, XX, 1918, 117-118.

Mithra et Dusarès. RHR, LXXVIII, 1918, 207-213.
Les cistiferi de Bellone. CRAI, 1919, 256-260.
Mithra ou Sarapis κοσμοκράτωρ. CRAI, 1919, 313-328.
Une statue praxitélienne d'Acarnanie. RA, X, 1919, 1-4.
Comment Plotin détourna Porphyre du suicide. REG, XXXII, 1919, 113-120.
Un mythe pythagoricien chez Posidonius et Philon. RPh, XLIII, 1919, 78-85.
Démétrios Chloros et les Cyranides. BSAF, 1919, 175-180.
Les enfers selon l'Axiochos. CRAI, 1920, 270-285.
Note sur les fouilles du Palatin. CRAI, 1920, 168-171.
L'Apollon archaïque de Véies. RAA, XXXVII, 1920, 257-262.
A propos des écritures manichéennes. RHR, LXXXI, 1920, 229-240.
La célébration du Natalis Invicti en Orient. RHR, LXXXII, 1920, 78-85.
Lucrece et le symbolisme pythagoricien des enfers. RPh, XLIV, 1920, 229-240.
Groupe de marbre du Zeus Dolichénos. Syr, I, 1920, 183-189.
La Basilica sotterranea presso la Porta Maggiore. Rassegna d'arte, VIII, 1921, 37-44.
Le Jupiter Héliopolitain et les divinités des planètes. Syr, II, 1921, 40-46.
Catacombes juives de Rome. Syr, II, 1921, 145-148.
Pascal Fourcade, explorateur de l'Asie mineure. CRAI, 1922, 308-318.
Les fouilles de Sâlihîyeh (Doura-Europos) au bord de l'Euphrate. CRAI, 1922, 420-421, 425-428, 434.
Le culte égyptien et le mysticisme de Plotin. MMAI, XXV, 1922, 77-92.
A Nimègue et sur les bords du Rhin batave. REA, XXIV, 1922, 48.
Les fouilles de Nimègue. REA, XXIV, 1922, 320.
Zoroastre chez les Grecs et la doctrine zervaniste. RHLR, VIII, 1922, 1-12.
Alexandre d'Abonotichos et le néo-pythagorisme. RHR, LXXXVI, 1922, 202-210.
Note additionnelle à l'article de J. H. Breasted sur les peintures d'époque romaine dans le désert de Syrie. Syr, III, 1922, 206-213.
L'annexion du Pont polémoniaque et de la Petite Arménie. Anatolian Studies presented to W. Ramsay. Manchester, 1923, 109-119.
Les fouilles de Tripolitaine. BAB, 1923, 285-300.
Rapport sur une mission à Sâlihîyeh sur l'Euphrate. CRAI, 1923, 12-41.
Note sur un rapport du commandant Renard sur les fouilles de Sâlihîyeh. CRAI, 1923, 326-327.
Lettre sur les fouilles de Sâlihîyeh. CRAI, 1923, 410-411.
Il sole vindice dei delitti e il simbolo delle mani alzate. MPAA, 3^e s., I, 1923, 65-80.
Le sacrifice du tribun romain Térentius et les Palmyréniens à Doura. MMAI, XXVI, 1923, 1-46.
Affreschi dell' epoca romana scoperte a Sâlihîyeh sull' Eufrate. RAL, 1923, 212-216.
L'opuscule de Jean Pédiasimos Περὶ ἐπταμήνων καὶ ἑνεαμήνων. RBPh, II, 1923, 5-21.
Travaux américains sur l'histoire romaine. RBPh, III, 1923, 969-970.
En Hollande. REA, XXV, 1923, 380-381; XXVI, 1924, 341.
Les fouilles de Sâlihîyeh sur l'Euphrate. Syr, IV, 1923, 38-58.
Le temple aux gradins découvert à Sâlihîyeh et ses inscriptions. Syr, IV, 1923, 203-223.
Une inscription grecque d'Antioche. Syr, IV, 1923, 260.
Une patère de l'époque parthe. Mél. Schlumberger, 1924, 355-358.
Les parchemins de Doura-Europos. BAGB, 1924, 50-54.
Pégase et l'apothéose, à propos d'un vase d'Alexandrie. BSAA, V, 1924, 193-195.
Rapport sur une nouvelle mission à Sâlihîyeh. CRAI, 1924, 17-31.
Les unions entre proches à Doura et chez les Perses. CRAI, 1924, 53-62.
Le mithréum de Capoue. CRAI, 1924, 113-115.
Un fragment de bouclier recouvert de peau découvert à Sâlihîyeh. CRAI, 1924, 199-200.
Une dédicace à Artémis découverte à Sâlihîyeh. CRAI, 1924, 227-228.
A propos d'une inscription de Doura. Journal des Débats, 8 avril 1924.
L'Aphrodite à la tortue de Doura. MMAI, XXVII, 1924, 31-43.
Franz Boll. RA, XX, 1924, 222-223.

Une inscription de Doura. RA, XIX, 1924, 414.
Le plus ancien parchemin grec. RPh, XLVIII, 1924, 97-112.
Les fortifications de Doura-Europos (met E. RENARD). Syr, V, 1924, 24-43.
Grecs et Palmyréniens, fouilles de Doura (conférences sur la Syrie à travers les âges). Syr, V, 1924, 79.
Une dédicace à des dieux syriens trouvée à Cordoue. Syr, V, 1924, 342-345.
Une dédicace de Doura-Europos, colonie romaine. Syr, V, 1924, 346-358.
L'uniforme de la cavalerie orientale et le costume byzantin. Byz, II, 1925, 181-192.
Lettre du sage Bothros. CRAI, 1925, 206.
Les fouilles de Tripolitaine. BAB, 1925, 285-300.
Un extrait d'une carte romaine d'état-major. La Géographie, XLIII, 1925, 1-5.
L'Ecole roumaine de Rome. RBPh, IV, 1925, 784-785.
La lettre de Claude aux Alexandrins et les Actes des Apôtres. RHR, XCI, 1925, 3-6.
Fragment de bouclier portant une liste d'étapes. Syr, VI, 1925, 1-15.
Les antiquités de la Tripolitaine au XVII^e siècle. Rivista della Tripolitania, II, 1925, 151-167.
Inscription de l'époque des Commènes de Trébizonde. Mél. Pirenne, Bruxelles, 1926, t. I, 67-72.
L'empereur Claude. RBPh, V, 1926, 732.
La vie de saint François d'Assise. RBPh, V, 1926, 1234.
Le sage Bothros ou le phylarque Arétas? RPh, L, 1926, 13-33.
Une intaille provenant d'Emèse. Syr, VII, 1926, 347-352.
Lettre sur les fouilles du Mausolée d'Auguste. CRAI, 1927, 313.
Le nouveau bas-relief mithriaque de Dieburg. JS, 1927, 122-126.
Les édits d'Auguste et les oracles d'Apollon découverts à Cyrène. JS, 1927, 126-130.
La bibliothèque de Jean Clément. RBPh, VI, 1927, 506.
L'état actuel de la question de Glozel. RBPh, VI, 1927, 970-975.
Nuovi epitaffi col simbolo della preghiera al dio vindice. RCPAA, 1927, 69-72.
Deux anses d'amphores rhodiennes trouvées à Suse. Syr, VIII, 1927, 49-52.
La patrie de Séleucus de Séleucie. Syr, VIII, 1927, 83.
Soldats syriens dans l'armée romaine de Cyrénaïque. Syr, VIII, 1927, 84.
Les Syriens en Espagne et les Adonies à Séville. Syr, VIII, 1927, 330-341.
Le culte de Vénus chez les Arabes au I^{er} siècle. Syr, VIII, 1927, 368.
Deux autels de Phénicie. Syr, VIII, 1927, 163-168.
Bas-relief de Ras-el-Ain (Mésopotamie). CRAI, 1928, 300.
Découverte d'un marché près du forum de Trajan. CRAI, 1928, 39-40.
Une représentation du dieu alexandrin du Temps. CRAI, 1928, 274-282.
Non fui, fui, non sum. MB, XXXII, 1928, 73-85.
Inscriptions grecques de Suse. M. miss. archéol. de Perse, XX, 1928, 77-98.
L'autel palmyrénien du musée du Capitole. Syr, IX, 1928, 101-109.
Marins et soldats en Orient. Syr, IX, 1928, 269.
Envoi d'une inscription de Didymes. CRAI, 1929, 29-30.
Découverte dans les ruines de Doura-Europos. CRAI, 1929, 47-48.
Explanation of the relief of Nemesis. Excavations at Dura-Europos. Report I, New-Haven, 1929, 65-68.
Découverte d'amulettes antiques. RBPh, VIII, 1929, 333.
Une inscription de Nazareth. CRAI, 1929, 237.
Un dieu syrien à dos de chameau. Syr, X, 1929, 30-35.
Un sarcophage d'enfant trouvé à Beyrouth. Syr, X, 1929, 217-237.
Les Syriens dans le bassin du Danube. Syr, X, 1929, 281.
La carrière d'un gouverneur de Phénicie. Syr, X, 1929, 281-282.
Un nouveau fragment de Caton ou Capiton. Mél. Paul Thomas, Bruxelles, 1930, 157-159.
Couvercle d'un tronc consacré à la déesse Atargatis. Aréth, VII, 1930, 41-44.
Lydus et Anastase le Sinaïte. ByZ, XXX, 1930, 31-35.
Esséniens et pythagoriciens d'après un passage de Josèphe. CRAI, 1930, 99-114.

Nouvelles inscriptions grecques de Suse. CRAI, 1930, 208-223.
 Un collaborateur de Napoléon III: Froehner. RDM, 1930, 569-576.
 Un rescrit impérial sur la violation de sépulture. RH, CLXIII, 1930, 241-266.
 Note sur les Juifs du Liban à Rome. Syr, XI, 1930, 202.
 La fin du monde selon les mages occidentaux. RHR, CIII, 1931, 29-96.
 L'archevêché de Pédachtoé et le sacrifice du faon. Byz, VI, 1931, 521-533.
 Note sur la découverte d'un cimetière des II^e et III^e s. dans l'Isola Sacra, près d'Ostie. CRAI, 1931, 28-29.
 Inscriptions grecques trouvées à Suse. CRAI, 1931, 233-250, 278-292.
 Un discours de Favorin d'Arles. CRAI, 1931, 250.
 Un sarcophage de Simpelveld et sa décoration intérieure. CRAI, 1931, 351-353.
 Une œuvre inconnue de Favorin d'Arles. JS, 1931, 370-384.
 Zeus, Arès, Hermès et le Baal héliopolitain. Syr, XII, 1931, 190-191.
 Adonis et Sirius. Mélanges Glotz, Paris, 1932, 257-264.
 Les actes des jeux séculaires de Septime-Sévère. CRAI, 1932, 120-124.
 Une lettre du roi Artaban III à la ville de Suse. CRAI, 1932, 238-260.
 Nouvelles inscriptions grecques de Suse. CRAI, 1932, 271-286.
 Documents manichéens. CRAI, 1932, 419.
 Le testament de Ptolémée le jeune, roi de Cyrène. JS, 1932, 168-171.
 La Bona Dea et ses serpents. MEFR, 1932, 1-6.
 L'adoration des Mages et l'art triomphal de Rome. MPAA, 2^e s., III, 1932, 81-105.
 Une tête de marbre figurant la Libye. MMAL, XXXII, 1932, 41-50.
 Découverte de livres manichéens. Syr, XIII, 1932, 403-404.
 Réponse à l'article de M. H. Rose: Mithra-Phaeton chez Nonnus. RHR, CV, 1932, 102.
 A propos d'un décret d'Anisa en Cappadoce. REA, XXXIV, 1932, 135-138.
 Préface au volume du P. Poidebard, *La trace de Rome dans le désert de Syrie*. Paris, 1933, I-XV.
 La grande iscrizione bacchica del Metropolitan Museum (met M. VOGLIANO). AJA, XXXVII, 1933, 215-261.
 Les présages lunaires de Virgile et les Sélénodromia. AC, II, 1933, 259-270.
 Coup d'œil sur les fouilles de Syrie. Boll. Ass. int. St. medit., 1933, 5-9.
 Découvertes récentes: la synagogue de Doura et ses peintures. Byz, X, 1933, 375-376.
 Deux inscriptions de Suse. CRAI, 1933, 260-268.
 Note sur trois dédicaces à Mithra découvertes sur l'Aventin. CRAI, 1933, 469-470.
 Un fragment de rituel d'initiation aux mystères. HThR, XXVI, 1933, 151-160.
 La découverte des restes de Ronsard. RBPh, XII, 1933, 1412-1413.
 La bibliothèque d'un Manichéen découverte en Egypte. RHR, CVII, 1933, 180-189; CE, IX, 1934, 42-50.
 L'iniziazione di Nerone da parte di Tiridate d'Armenia. RF, LXI, 1933, 145-154.
 Syriens à Délos. Syr, XIV, 1933, 86.
 Les ossuaires juifs et le Diatagma Kaisaros. Syr, XIV, 1933, 223-226.
 Deux monuments des cultes solaires. Syr, XIV, 1933, 381-395.
 Antiochus d'Athènes et Porphyre. Mélanges Bidez, II, 1934, 135-156.
 Rapport sur une mission à Doura-Europos. CRAI, 1934, 90-111.
 Monuments mithriaques récemment découverts. CRAI, 1934, 262.
 The population of Syria. JRS, XXIV, 1934, 187-190.
 Une campagne de fouilles à Doura. RA, IV, 1934, 173-179.
 Mithra et l'orphisme. RHR, CIX, 1934, 63-72.
 L'astrologie dans une épitaphe de Sidon. Syr, XV, 1934, 298-300.
 Corrado Ricci vu par un ami. In mem. C. Ricci. Rome, 1935, 115-119.
 Les noms des planètes et l'astrolâtrie chez les Grecs. AC, IV, 1935, 5-44.
 Un nouveau document relatif au ius civitatis. AC, IV, 1935, 191-192.
 Statue archaïque du VI^e siècle. BAB, 1935, 26.
 Les „Prognostica ex decubitu” attribués à Galien. BIBR, XV, 1935, 119-131.

Un kouros italique découvert à Capestrano. CRAI, 1935, 39-40.
L'histoire des religions. Le Flambeau, XVIII, 1935, 291-294.
Nouveaux hymnes grecs à Isis. RA, VI, 1935, 97-98.
Homélies manichéennes. RHR, CXI, 1935, 118-124.
Adonies et canicule. Syr, XVI, 1935, 46-50.
Un corpus des peintures antiques d'Italie. AC, V, 1936, 457-458.
Regula Philippi Arrhidaci. Isis, XXVI, 1936, 8-12.
La plus ancienne légende de saint Georges. RHR, CXIV, 1936, 5-51.
La salle isiaque du Palatin. RHR, CXIV, 1936, 126-129.
The Eastern provinces (Cappadocia, Armenia, Syria, Arabia). Cambridge Ancient History, XII. Cambridge, 1936, 606-648, 859-860, 918-926.
Deux inscriptions puniques impériales. RA, VII, 1936, 120-121.
Discours prononcé au banquet de la Fondation Francqui. Le Flambeau, 1936, 19-23.
Le commerce avec l'Arabie heureuse. Syr, XVII, 1936, 103.
L'invasion des Tartares en Syrie d'après un témoin oculaire. Syr, XVII, 1936, 103-104.
L'Égypte des Ptolémées d'après les astrologues. CRAI, 1936, 226-227.
Bronzes hellénistiques en Perse. Syr, 1936, 394-395.
Inscriptions trouvées à Suse en 1937. CRAI, 1937, 313-317.
St. George and Mithra, the Cattle-thief. JRS, XXVII, 1937, 63-71.
Mithra en Etrurie. Scritti in onore di B. Nogara, 1937, 95-103.
Monnaies grecques de Sicile. AC, VII, 1938, 275-279.
Roma e la Siria. Att. V. Congr. Stud. Rom., I, 1938, 249-250.
Un dieu supposé syrien associé à Héron en Égypte. Mélanges syriens offerts à R. Dussaud, I, 1938, 1-9.
Une brève inscription grecque de Suse. CRAI, 1938, 305-307.
La représentation des vents dans la sculpture funéraire. Résumé in CRAI, 1938, 469.
Les Cavaliers danubiens. RA, XII, 1938, 67-70.
Mithra en Asie mineure. Anatolian Studies Buckler, 1939, 67-76.
Une terre-cuite de Soings et les Vents dans le culte des morts. RA, XIII, 1939, 26-59.
Les vents et les anges psychopompes. Pisciculi Doelger, 1939, 70-75.
Inscription grecque de Suse. CRAI, 1939, 340-341.
Deux monuments funéraires romains à symboles astraux. Résumé in CRAI, 1939, 449.
Portrait d'une reine parthe trouvé à Suse. CRAI, 1939, 330-341.
Strophes nouvelles de Sappho. AC, VIII, 1939, 181-182.
Une pierre tombale érotique de Rome. AC, IX, 1940, 5-11.
Trajan „kosmokrator”? REA (Mélanges Radet), XLII, 1940, 408-411.
Le δεσμοφύλαξ d'Adonis. Syr, XXII, 1941, 292-295.
Le coq blanc des Mazdéens et les Pythagoriciens. CRAI, 1942, 284-300; RHR, CXXVII, 1944, 55-60.
Les mystères de Samothrace et l'année caniculaire. CRAI, 1943, 469.
A propos des dernières paroles de Socrate. CRAI, 1943, 112-126.
Fleurs et couronnes sur les tombes romaines. Résumé in CRAI, 1944, 496.
Le vase Rubens. AC, XIV, 1945, 129.
Rapport sur une mission à Rome. Recherches archéologiques en Italie depuis 1940. CRAI, 1945, 386-420.
Un bas-relief mithriaque du Louvre. RA, XXV, 1946, 183-195.
Cierges et lampes sur les tombeaux. Miscellanea G. Mercati, V, 1946, 41-47.
Épithaphe d'un fonctionnaire impérial de la Belgique romaine. BAB, 1946, 160-162.
La louve romaine sur les monuments funéraires. Miscellanea J. de Jerphanion, 1947, 81-85.
Alexandre mourant ou Mithra tauroctone. RA, XXVII, 1947, 5-9.
Le bas-relief mithriaque de Paris. CRAI, 1947, 303-308.
DAREMBERG-SAGLIO-POTTIER, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines. Art. Mithras, Pantheus, Priapus, Sabazius, Satrapa, Sol, Syria dea, Zodiacus.
HASTINGS, Encyclopaedia of religions and ethics. Art. Anahita, Art (mithraic), Architecture (mithraic), Kizil-Bash.

ROSCHER, *Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie*. Art. Mithras, Oromasdes.

RUGGIERO, *Dizionario epigrafico di antichità romana*. Art. Attis, Cautes, Cautopates.

PAULY-WISSOWA-KROLL, *Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. Art. Aeternus deus, Anaïtis, Anisa, Anubion, Archigallus, Arimanius, Aristokritos, Aschera, Askaenos, Astarte, Atargatis, Attis, Aumos, Aziottenos, Azizos, Baal, Baitokaïkeus, Balcaranensis, Balmarcodes, Balsamem, Baltis, Barkabbas, Beellefarus, Beelmaris, Beelphegor, Beelzebub, Bennios, Beruth, Betagon, Bozenos, Brathy, Bronton, Caelestis, Cannophorus, Cautes, Cernophorus, Cervae, Chamos, Criobolium, Dagon, Damascenus, Dea syria, Deloptes, Dendrophori, Dikaïos, Dolichenus, Dracones sancti, Dusares, El, Elagabalus, Eliun, Eloim, Eshmun, Euporia, Gad, Gallos, Gazaria, Germaios, Glykon, Gurzil, Hadaranes, Hammo, Haos, Hilaria, Hypsistos, Iaribolos, Ichthys, Ioel, Iolaos.